

E74 - I'll Save Everyone!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Draconir

Things got really crazy, huh?

[00:08] Light

Yeah.

[00:09] Itsuki

Something terrible's happening in Nekome-cho,
and it's because of the Digital Friends...

[00:15] Subaru

Yeah. It's like some kind of bad joke.

[00:19] Ryoga

Once a melody starts, it doesn't stop
until someone plays the last note.

[00:25] Mikoto

First, we'll go see what's going on.

[00:31] Ren

The courage to take a step forward
will surely lead us to tomorrow!

[00:35] Ren

Let's go, everyone!

[00:37] Ren

Courage will always give you strength!

[00:42] Tsubasa

I like that line.

[00:45] Shion

Yeah, it's a good one.

[00:48] Light

Let's do this. No matter
what's waiting for us there.

SIGN Episode 74

SIGN Episode 74

SIGN I'll Save Everyone!

SIGN I'll Save Everyone!

[02:25] Light

"I'll Save Everyone!"

[02:33] Kids

Hm? What is it?

[02:35] Kids

Hey.

[02:45] Kids

What?

[02:49] Kids

What the...

[03:01] Enigma

At last...

[03:03] Enigma

At last, the hour has come!

[03:13] Airi

This can't be happening.

[03:14] Misaki

What happened to the Digital Friends?

[03:25] Tatsumi

Are you okay?

[03:26] Airi

Club President Tatsumi?

[03:28] Tatsumi

Leave this to me!

[03:30] Tatsumi

You get the other students out of here.

[03:33] Misaki

B-But...

[03:34] Tatsumi

Courage will always give you strength!

[03:37] Tatsumi

Don't worry. With the strength you've gained in Fifth Sword, you can do it!

[03:42] Airi

All right!

[03:43] Misaki

Be careful, Club President Tatsumi!

[03:46] Tatsumi

I have no idea what could've made the Digital Friends like this.

[03:51] Tatsumi

But if they're gonna hurt the students of Shadowverse College,

[03:54] Tatsumi

I will show them no mercy!

[03:56] Tatsumi

Forgive me.

[03:57] Tatsumi

Now, fall!

[04:07] Shinobu

Hey, how's it going?

[04:09] Tatsumi

I got all my members out.

[04:12] Tatsumi

Fifth Sword will now focus on
evacuating the other students.

[04:16] Shinobu

Nice.

[04:17] Tatsumi

What about you...

[04:18] Tatsumi

Miki?

[04:19] Shinobu

Well, about that...

[04:21] Shinobu

Certain Victory

[04:21] Shinobu

Hard Work

[04:21] Shinobu

It's looking pretty bad, actually.

[04:24] Shinobu

Like we've got 1 defense
and zero cards in our hand.

[04:29] Tatsumi

You don't know what your next draw will be.

[04:32] Shinobu

True.

[04:34] Shinobu

Thanks to you, the courtyard's safe
from these weird monsters, but...

[04:40] Shinobu

everywhere else is a mess.

[04:42] Tatsumi

That's fine! We'll just go
and save everyone!

[04:46] Tatsumi

Starting with Sixth Magic!

[04:47] Shinobu

*Nah, you'd better go rescue Fourth Wind first.
They have lots of those things near them.*

[04:54] Shinobu

We'll be fine for a bit.

[04:57] Tatsumi

You will? All right then.

[04:59] Shinobu

Okay, bye.

[05:01] Shinobu

You all heard that, yeah?

We're staying put for a little while longer.

[05:05] Students

Got it. We're Runecraft players.

We're good at hanging in there.

[05:10] Students

Leave it to us!

[05:12] Shinobu

Now, let's see what I can do...

[05:16] Fuwari

It's okay, everyone.

[05:19] Fuwari

Just come this way!

[05:26] Fuwari

That's everyone who
was outside the building.

[05:30] Fuwari

Next is...

[05:32] Kids

Mommy Fuwari!

[05:34] Kids

Are you okay, Mommy Fuwari?

[05:36] Kids

Leave this to us!

[05:38] Kids

And get yourself inside!

[05:40] Fuwari

Thank you.

[05:42] Fuwari

But don't worry about me.

[05:45] Fuwari

Save as many of the others as you can.

[05:49] Kids

B-But...

[05:51] Fuwari

I'll be fine.

[05:55] Fuwari

A mother is strong, after all.

[06:10] Maya

What's going on here?

Are they filming a movie?

[06:12] Erina

Nah, a movie wouldn't go this far.

[06:14] Fuwari

Haruma?

[06:16] Haruma

Anybody who's weak, get inside.

[06:18] Maya

We'd like to go inside, too.

[06:21] Erina

Totally.

[06:23] Maya

So leave these guys to us.

[06:25] Erina

We'll take them somewhere safe!

[06:26] Kids

Mommy Fuwari!

[06:28] Fuwari

Thank you, Haruma.

[06:31] Haruma

You need to get out of here, too.

[06:34] Fuwari

I'm not running.

[06:36] Fuwari

Forget about me and run.

[06:39] Haruma

Huh? What are you babbling about?

[06:42] Fuwari

You saved me. So now, it's my turn!

[06:45] Haruma

Now, listen here...

[06:50] Haruma

Just get going!

[06:51] Tatsumi

There's no need to run!

[06:55] Tatsumi

Valiant Attack!

[07:03] Tatsumi

We'll fight them together!

[07:06] Fuwari

Yes, we will!

[07:08] Haruma

"We"? Am I included in that?

[07:12] Shinobu

I'm here, too.

[07:14] Student

Club President Shinobu! It won't hold!

[07:16] Student

The barricade's falling apart!

[07:19] Shinobu

We're in really bad shape over here.

[07:22] Tatsumi

Leave it to us!

[07:23] Tatsumi

We're on our way!

[07:25] Shinobu

I'd appreciate it.

[07:28] Shinobu

*But I've figured out what's going on,
so let me explain that first.*

[07:31] Shinobu

First, our foes.

[07:33] Shinobu

They were originally Digital Friends,

[07:35] Shinobu

*so I was hoping I could turn them
back by messing with their data.*

[07:40] Shinobu

But that didn't work.

[07:41] Shinobu

*They're shutting down
any attempt to access them.*

[07:44] Shinobu

*Even with physical access, the best you
can do is temporarily shut them down.*

[07:50] Tatsumi

I see.

[07:51] Shinobu

Miraculously, nobody's been hurt yet.

[07:54] Shinobu

And the academy hasn't been damaged at all.

[07:58] Shinobu

Uh... scratch that last part.

[08:01] Students

It just got damaged!

[08:03] Tatsumi

Miki, hang in there!

[08:05] Fuwari

I'm on my way! With Haruma!

[08:08] Haruma

Huh? Why am I going, too?

[08:10] Shinobu

Okay, I'll be waiting.

[08:15] Students

C-Club President!

[08:17] Students

Are we doomed?

[08:18] Shinobu

We'll be fine.

[08:22] Shinobu

You were so cute before.

What happened to you?

[08:40] Shinobu

Sorry.

[08:42] Shinobu

Okay, time for you all to get going.

[08:45] Students

Huh? What about you?

[08:47] Miki

I am, in theory...

[08:50] Miki

No, I am *officially* the president of Sixth Magic.

[08:54] Miki

I'm going to work with the other club presidents to handle all this somehow.

[08:58] Students

Okay.

[09:00] Students

Let us know if there's anything we can do.

[09:03] Students

Be careful out there!

[09:05] Miki

Now then, now then, now then...

[09:07] Miki

Sixth Magic, Fifth Sword, Fourth Wind, Third Feather, First Reaper...

[09:13] Miki

There's a limit to what we can do on our own.

[09:17] Miki

We're going to need help from the other clubs.

[09:24] Sign

Shinobu Miki

[09:24] Sign

Shinobu Miki

[09:24] Sign

Shinobu Miki

[09:24] Sign

Class: Runecraft

[09:24] Sign

Class: Runecraft

[09:24] Sign

Birthday: 3/2

[09:24] Sign

Birthday: 3/2

[09:24] Sign

Likes: Reading Fortunes

[09:24] Sign

Likes: Reading Fortunes

[09:29] Sign

Ignis Dragon Nova

[09:34] Marguerite

First, I'm glad you made it here safely.

[09:37] Marguerite

Thank you for coming.

[09:40] Itsuki

Um, what's going on here?

[09:44] Marguerite

I've sent every employee of Genesis Corp to assist with the evacuation and rescue effort.

[09:50] Marguerite

You should know that we've gotten all your families to safety.

[09:56] Ren

But the other people in town...

[09:59] Marguerite

Yes. They're in grave danger.

[10:03] Marguerite

Our enemy, Arc Ruler, is launching a worldwide assault.

[10:09] Marguerite

And ground zero is where we are right now: Nekome-cho.

[10:16] Marguerite

As you know, the Digital Friends in Nekome-cho are out of control.

[10:25] Marguerite

They've transformed into uncontrollable creatures we're calling Shades.

[10:30] Marguerite

They're attacking people even as we speak.

[10:34] Marguerite

And there are more threats than just these Shades.

[10:37] Marguerite

We've received word that an organization named Enigma is up to something as well.

[10:43] Enigma

Now is the time for the digital world and the real world to merge!

[10:50] Margurite

And what's more...

[10:53] Light

These are...

[10:54] Shion

Towers?

[10:56] Marguerite

Yes.

[10:57] Marguerite

Ones created by Arc Ruler.

[11:00] Marguerite

These two, the Gaia Tower and the Sky Tower,

[11:03] Marguerite

have been identified as
ultra-high voltage generators.

[11:07] Marguerite

The energy field they're producing is
protecting the largest tower, the World Tower.

[11:15] Marguerite

We don't anything specific
about this energy field,

[11:18] Marguerite

but we do know that it's impossible
to physically break through it.

[11:23] Ren

An u-ultra high... voltage... field?

[11:26] Ren

That means, uh...

[11:28] Shion

The big tower has
a super-strong barrier around it,

[11:31] Shion

which is being generated
by the other two towers.

[11:35] Ren

Oh, I get it!

[11:37] Marguerite

The three towers have also
created a wide-area jamming field

[11:42] Marguerite

that shuts down almost all forms of radar,
so it's impossible to use anything that flies.

[11:47] Marguerite

The Seven Shadows are on their way
to deal with this situation.

[11:57] Subaru

I see.

[11:59] Subaru

So you said you wanted our help.
What do we need to do?

[12:04] Marguerite

While the Seven Shadows
distract and defeat the Shades,

[12:10] Marguerite

I want you to destroy the three towers.

[12:14] Subaru

Destroy?

[12:16] Subaru

We're not heroes or anything, you know.

[12:21] Subaru

Okay, one of us is.

[12:25] Subaru

But either way, I don't think we're up to it.

[12:29] Ein

Allow me to explain.

[12:32] Ein

We have detected a powerful
energy signal at the top of each tower.

[12:38] Ein

The energy wave patterns indicate
these signals originate from Arc Ruler.

[12:44] Light

Arc Ruler?

[12:46] Shion

Wait a second. I only saw one Arc Ruler.

[12:49] Shion

So why are there three signals?

[12:52] Ein

We do not know.

[12:54] Ein

But we do know that Arc Ruler's
energy is what is allowing

[12:58] Ein

these towers to maintain their structure.

[13:02] Ein

Therefore...

[13:02] Mikado

If we stop the flow of power
from the three Arc Rulers,

[13:06] Mikado

we can destroy the three towers, correct?

[13:10] Ein

Indeed.

[13:12] Ein

Our analysis shows that
no external force can affect the towers.

[13:17] Ein

So this is the only way to destroy them.

[13:19] Marguerite

The energy signal within the World Tower
is much stronger than the others.

[13:26] Marguerite

And it's getting stronger
with every minute.

[13:29] Ren

The energy's getting stronger?

[13:32] Tsubasa

What does that mean?

[13:33] Shion

What's going to happen?

[13:35] Marguerite

Our analysts say if the
energy continues to grow,

[13:39] Marguerite

it'll eventually reach saturation point.

[13:42] Marguerite

And when it does, this ultra-massive
energy will destroy the world.

[13:50] Light

Destroy the world?

[13:53] Marguerite

Only if it's allowed to continue to grow.

[13:57] Marguerite

That won't happen if it's stopped.

[14:03] Marguerite

Any questions so far?

[14:07] Shion

"Questions"? I've got all kinds of questions.

[14:10] Shion

First, who is Arc Ruler?

[14:13] Marguerite

We're investigating that now.

[14:15] Shion

Why did the Digital Friends turn into Shades?

[14:18] Marguerite

We're investigating that now.

[14:19] Shion

I see. Figures.

[14:22] Shion

Then, I'll ask the most important question
of all, and this one, you'd better answer.

[14:27] Shion

Why do we have to be the ones to do this?

[14:31] Shion

I'm fine with it. I'm pretty smart.

I know things. I'm a genius.

[14:37] Shion

I can see why you'd want me. I'll help.

[14:40] Shion

But...

[14:42] Shion

There's no reason for the others
to do something so dangerous.

[14:46] Tsubasa

Shion...

[14:48] Ren

Shion...

[14:50] Marguerite

You're totally right.

[14:53] Marguerite

Making you do something so dangerous...

[14:59] Marguerite

It makes me sad and frustrated to no end.

[15:05] Marguerite

But you're the only ones we can ask.

[15:09] Marguerite

And that's why.

[15:20] Light

That's...

[15:21] Ryoga

Solar Knight Sunlight.

[15:24] Marguerite

There's just one way to
completely defeat a Shade.

[15:31] Marguerite

And that's Shadowverse.

[15:33] Subaru

Wh-What? Why'd the
follower attack the Shade?

[15:37] Ren

It's very cool, but very mysterious!

[15:40] Marguerite

I'll explain the theory
behind it another time,

[15:43] Marguerite

but one's strength at Shadowverse
directly affects this system.

[15:47] Itsuki

So strength at Shadowverse
translates directly into power, huh?

[15:52] Marguerite

Our investigations have revealed that the

Arc Rulers at the top of each tower

[15:58] Marguerite

learned about humanity
through Shadowverse.

[16:01] Marguerite

The Arc Rulers will likely
challenge you in Shadowverse.

[16:09] Marguerite

It's very likely that to defeat them,
you have to beat them at Shadowverse.

[16:15] Shion

"Likely"?

[16:18] Marguerite

You eight defeated the Seven Shadows,
the world's strongest players.

[16:23] Marguerite

There's no one else we can rely on...

[16:26] Marguerite

No one else who can
save the world but you.

[16:30] Marguerite

As an adult, and as a Shadowverse player,

[16:35] Marguerite

I don't know if this mission
is the right thing to do.

[16:39] Marguerite

But as CEO of Genesis Corp,

[16:43] Marguerite

I have no choice but to say that
this plan is the most likely to succeed.

[16:51] Marguerite

So... please.

[16:56] Light

I...

[16:57] Light

I don't know if I can save the world or not.

[17:01] Light

But even so...

[17:04] Light

I can't just do nothing.

[17:06] Light

I like Nekome-cho. I like everybody.

[17:10] Light

So I promise you, Marguerite,
that I'll save everyone!

[17:20] Marguerite

Thank you.

[17:22] Marguerite

I'm very glad to hear that.

[17:31] Marguerite

I do have a proposal.

[17:33] Light

What is it?

[17:35] Marguerite

It's about your Digital Friends.

[17:42] Marguerite

We have no guarantee that they won't turn into Shades at some point in the future.

[17:48] Marguerite

So...

[17:51] Marguerite

I recommend leaving their data and cards with Genesis Corp.

[17:57] Light

No, I—

[17:58] Ryoga

I ain't playing that tune.

[18:01] Ryoga

You thrust him on me without my say, and now, you're taking him away without my say?

[18:05] Ryoga

Like hell you are.

[18:08] Ryoga

My rhythm can't afford to miss a single note.

[18:13] Ryoga

I'm taking him with me, no matter what you say.

[18:26] Draconir

Everyone...

[18:28] Light

I'm sorry. I cannot accept your proposal.

[18:32] Light

They are our comrades.

[18:36] Marguerite

If that is your decision, I have no way of stopping you.

[18:41] Marguerite

I'll outline the details of the operation in the briefing room.

[18:45] Marguerite

Ein, take them there.

[18:46] Ein

Of course. This way, everyone.

[18:55] Light

Marguerite, what we saw
Wolfram do back there...

[19:00] Light

Defeating a Shade using Shadowverse...
How does that work?

[19:04] Marguerite

It uses a system that
Genesis Corporation created.

[19:08] Marguerite

Humanity once used this system to fight
creatures known as the Empty Shadows.

[19:14] Light

I see.

[19:15] Marguerite

But only a select few players
can use this system.

[19:20] Light

I see.

[19:22] Light

I have a proposal.

[19:24] Marguerite

You want me to accept your proposal
even after you refused mine?

[19:29] Light

Yes. I'm weird like that.

[19:37] Draconir

That was a crazy thing you said, Light.

[19:40] Light

Was it?

[19:41] Draconir

Marguerite's eyes grew
as wide as dinner plates.

[19:45] Light

It's going to be needed though, I'm sure.

[19:47] Draconir

You never change, Light.

[19:53] Light

Draconir?

[19:56] Draconir

All the other Digital Friends are great.

[19:59] Draconir

Slade, Baccherus, all of them...

[20:01] Draconir

But I'm a little different
from normal Digital Friends.

[20:08] Draconir

I can talk. And I have no memories.

[20:11] Draconir

Oh, right!

[20:12] Draconir

Where's my memory data, Light?

[20:15] Light

I've got it.

[20:18] Light

This is your last memory data.

[21:09] Light

Well?

[21:11] Draconir

Arc Ruler was touching me.

[21:15] Light

I see.

[21:17] Draconir

Maybe I am on Arc Ruler's side after all.

[21:22] Light

Maybe you are.

[21:24] Draconir

Will you still... Will you
still stay with me, Light?

[21:31] Light

In that moment...

[21:34] Light

When I touched your hand,
I felt something.

[21:39] Light

I didn't know what it
was then, but I do now.

[21:44] Light

There's a bond between you and me.

[21:49] Light

A strong bond.

[21:51] Light

And I don't think anyone
or anything can break it.

[21:54] Light

So you've always been my partner,
from the day we first met to today.

[22:00] Light

And you always will be,
no matter what happens.

[22:06] Light

Let's go together.

[22:07] Light

No, wait, please come with me.

[22:09] Light

I don't know if I can do this alone.

[22:15] Draconir

Well, you *do* need my help, after all.

[22:23] Draconir

Okay, let's do our best, Light!

[22:26] Light

Right!

[22:33] Light

We have to do this.

[22:34] Light

We have to go forward.

[23:22] Sign

Shadowverse
Card Showcase

[23:22] Light

Shadowverse Card Showcase!

[23:24] Sign

Today's Card is?

[23:24] Sign

Dragoncraft

[23:24] Light

Today's card is Lævateinn Dragon,
Dual Form Gamma!

[23:24] Sign

Lævateinn Dragon, Dual Form Gamma

[23:28] Draconir

That's your strongest card, right?

[23:30] Light

Yup! And my strongest partner is...

[23:33] Draconir

You don't have to say it. I already know.

[23:36] Draconir

Light, can I really stay with you?
I might be your enemy!

SIGN Preview

[23:41] Light

It'll be okay. Believe in
my power. In our power.

[23:46] Light

Next time: "Let's Save
the World With This Power!"

SIGN Episode 75

SIGN Episode 75

SIGN Let's Save the World
With This Power

SIGN Let's Save the World

With This Power
[23:49] Light/Draconir
Battle! Shadowverse!

Revision #1

Created 2025-04-01 07:34:05 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:34:06 UTC by whimsee